

# RAIDER PRO



for 8 Ah battery  
за 8 Ah батерия

## RAIDER®

R20 System **Pro**



- Зарядно
- Charger
- Incarcator

### Contents

4	BG	схема
5	BG	инструкция за употреба
11	EN	instructions' manual
17	RO	instructiuni





Art. No. 039713

USER'S MANUAL



	Art. No.	Item Description
	030130	R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13mm 44Nm Solo RDP-SCD20
	030131	R20 Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13mm 50Nm Solo RDP-SCD120
	030132	R20 Cordless Hex Impact Driver Li-ion 1/4" 180Nm Solo RDP-SHID20
	030133	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 250Nm Solo RDP-SCIW20
	030134	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20-5
	030135	R20 Cordless Rotary Hammer Li-ion SDS-plus Solo RDP-SRH20
	030136	R20 Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 Solo RDP-SAG20
	030137	R20 Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm Solo RDP-SJS20
	030138	R20 Cordless Reciprocating Saw Li-ion quick Solo RDP-SRS20

	030139	R20 Cordless Circular Saw Li-ion Ø165x20mm 24T 4200min-1 laser Solo RDP-SCS20
	163143	Circular Saw Blade Tungsten Carbide Tipped Ø165x20mm24T
	030140	R20 Cordless Random Orbit Sander Li-ion Ø125mm variable speed Solo RDP-SRSA20
	030141	R20 Cordless Multi-Tool Li-ion 3° variable speed quick Solo RDP-SOMT20
	030211	Cordless Drill Li-ion 2 speed 13mm 44Nm 20V 1.5Ah 1h RDP-SCD20 Set
	030208	Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13mm 50Nm 20V 2x2Ah 1h in Case RDP-SCDI20 Set
	030209	Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 20V 2Ah 1h in Case RDP-SAG20 Set
	030210	Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm 20V 2Ah 1h in Case RDP-SJS20 Set
	032120	R20 System Starter Kit Li-ion 2Ah 1h for series RDP-R20 System
	131110	R20 Battery Pack Li-ion 20V 1.5Ah for series RDP-R20 System

<b>RAIDER</b> <i>Pro</i>		<b>R20 System</b>
	131152	R20 Battery Pack Li-ion 20V 2Ah for series RDP-R20 System
	131153	R20 Battery Pack Li-ion 20V 4Ah for series RDP-R20 System
	039713	R20 Charger for series RDP-R20 System
	039704	R20 Rapid Charger for series RDP-R20 System

**BG**

Изобразени елементи:

1. Табелка с име
2. Кабел
3. Щепсел
4. Направляваща релса
5. Контакти
6. LDC индикатор за зареждане
7. Вентилационни отвори
8. Тяло

**EN**

Description of elements

1. Nameplate
2. Cord
3. Plug
4. Guiderail
5. Contacts
6. LDC Charge indicator
7. Ventilation holes
8. Body



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual booklet!

Поздравления за покупката на зарядно от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате това зарядно устройство, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват зарядното устройство. Ако го продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с него, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни		
параметър	мерна единица	стойност
Артикулен номер	-	039713
Номинално захранващо напрежение	V AC	230
Честота на променлив ток	Hz	50
Мощност	W	220
Изходно напрежение на зарядното устройство	V DC	20
Изходен ток на зарядното устройство	A	8
Клас на защита	-	II

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Съхранявайте тези инструкции на сигурно място. Използвайте зарядното само ако можете напълно да оцените всички функции и да ги изпълнявате без ограничения или ако сте получили съответните инструкции.

1. Винаги зареждайте на закрито. Тъй като зарядното устройство и батерията се нагряват леко по време на зареждане, зареждайте батерията на място, което не е изложено на пряка слънчева светлина; където влажността е ниска и вентилацията е добра.
2. Това зарядно устройство не е предназначено за използване от деца или лица с физически, сетивни или умствени ограничения или липса на опит или знания. Това зарядно устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица, които имат физически, сетивни или умствени ограничения или липса на опит или познания, ако лице, отговорно за тяхната безопасност, ги наблюдава или ги е инструктирало относно безопасната работа със зарядното устройство и те разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува риск от грешки при работа и наранявания.

3. Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и поддръжка. Това ще гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство.
4. Използвайте за зареждане литиево-йонни батерии от серията R20. Напрежението на батерията трябва да съответства на напрежението на зареждане на батерията на зарядното устройство. Не зареждайте незареждаеми батерии. В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.
5. Не излагайте зарядното устройство на дъжд или мокри условия. Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
6. Поддържайте зарядното устройство чисто. Мръсотията крие риск от токов удар.
7. Винаги проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди употреба. Спрете да използвате зарядното устройство, ако откриете някаква повреда. Не отваряйте зарядното устройство сами и го ремонтирайте само от квалифициран специалист, като използвате само оригинални резервни части. Повредените зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават риска от токов удар.
9. Уверете се, че в областта на клемите на зарядното няма никакви полепнали чужди материали или течност. Ако има чужд материал или течност, отстранете го преди употреба.
10. Не работете със зарядното устройство върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в запалима среда. Съществува риск от пожар поради загряване на зарядното по време на работа.
11. В случай на повреда и неправилна употреба на батерията може да се отделят и пари. Уверете се, че зоната е добре проветрена и потърсете медицинска помощ, ако почувствате неблагоприятни ефекти. Парите могат да раздразнят дихателната система.

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Винаги зареждайте батерията при околна температура 5–45°C. Температура под 5°C ще доведе до презареждане, което е опасно. Батерията не може да се зарежда при температура над 45°C. Най-подходящата температура за зареждане е 20–25°C.
2. Не използвайте зарядното устройство непрекъснато. Когато едно зареждане приключи, оставете зарядното устройство за около 15 минути преди следващото зареждане на батерията.
3. Не злоупотребявайте с кабела. Никога не носете зарядното устройство за кабел и не го дърпайте, за да го изключите от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
4. Когато зарядното устройство не се използва или когато се поддържа и проверява, изключете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта и извадете батерията от зарядното устройство.
5. Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство. В противен случай зарядното устройство може да прегрее и дълго да не работи правилно.
6. Когато не се използва зарядното трябва да се съхранява на сухо, високо или заключено място - недостъпно за деца. Съхранявайте батерията и зарядното устройство на място, където температурата е под 50°C.
7. За да осигурите проектираната оперативна цялост на електрическите инструменти и зарядното устройство, не отстранявайте инсталираните капацити или винтове.
8. Винаги използвайте зарядното устройство при напрежението, посочено на табелката с данни.
9. Никога не разглобявайте батерията или зарядното устройство.
10. Никога не давайте накъсо батерията. Късото съединение на батерията ще причини голям електрически ток и прегряване. Това води до изгаряне или повреда на батерията.

11. Не изхвърляйте батерията в огън. Ако батерията е изгоряла, тя може да експлодира.
12. Използването на изтощена батерия ще повреди зарядното устройство.
13. Занесете батерията в магазина, от който е закупена, веднага щом животът на батерията след зареждане стане твърде кратък за практическа употреба. Не изхвърляйте изтощената батерия.
14. Не поставяйте предмети във вентилационните отвори на зарядното устройство. Поставянето на метални или запалими предмети във вентилационните отвори на зарядното устройство ще доведе до опасност от токов удар или повреда на зарядното устройство.

## ПРЕДИ УПОТРЕБА

Работното място трябва да е добре почистено, премахнете ненужните вещи. Уверете се, че осветлението и вентилацията са подходящи.

## ЗАРЕДЯВАНЕ

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да включите в контакта, проверете следните точки.

Напрежението на източника на захранване е посочено на табелката с данни. Кабелът не е повреден.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не зареждайте с напрежение, по-високо от посоченото на табелката с данни. Ако се зарежда при напрежение, по-високо от посоченото на табелката, зарядното устройство ще изгори.

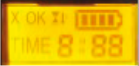
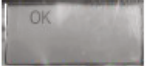

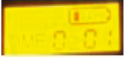




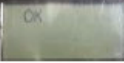


1. Свържете захранващия кабел на зарядното устройство към контакта (източник на захранване). При свързване на щепсела на зарядното устройство към контакт, зарядното устройство ще премине в режим на предварително зареждане. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте електрическия кабел, ако е повреден. Незабавно го поправете.

2. Поставете и плъзнете батерията върху зарядното устройство по протежение на водещата релса, зарядното устройство ще се преобразува към нормален режим на зареждане.



Индикация на LCD индикатора за зареждане  
Индикациите на LCD индикатора за зареждане ще бъдат както е показано в таблица 1, в зависимост от състоянието на зарядното устройство или акумулаторната батерия.

Таблица 1

Индикации на LCD индикатора за зареждане					
	Преди зареждане	Оцветява се в оранжево 	Свети оранжево за около 5 сек	Оцветява се в сиво (с "OK" символ) 	Включен в източник на захранване
LCD индикатор за зареждане	Докато зарежда	Обръща се обратно към оранжево		Капацитет на батерията при по-малко от 5% (показва се без пълтен блок и блокът мига непрекъснато)	Поставяйки батерията в зарядното устройство, охлаждащият вентилатор на зарядното започва да работи веднага с непрекъснати охлаждащи звуци
				Капацитет на батерията при 5%-25% (показва се с един пълтен блок и блокът непрекъснато мига)	
				Капацитет на батерията при 25%-50% (показва се с два пълтни блока и блокът непрекъснато мига)	
	Преминава в зелено 	Капацитет на батерията при повече от 80% (показва се с три пълтни блока и блокът все още непрекъснато мига)			
Зареждането приключи	Дисплей със символ "OK" и показва цялото време за зареждане 	Капацитет на батерията при 100% (показва се с четири пълтни блока и блокът спира да мига)	/		
	Зареждането приключи	Превръща се в сиво за 5 секунди. 		Превръща се в сиво за 5 секунди. 	
	Прегряване в режим на готовност			Кръст и термометърни знаци на LCD	Батерията прегря. Не може да се зареди. (Зареждането ще започне, когато батерията изстине)
	Зареждането е невъзможно			Кръст на LCD дисплея	Неизправност в батерията или зарядното устройство

Зарядното устройство може да се загрее и да бръмчи леко по време на зареждане. Това е нормално и не означава повреда.



Температури, при които батерията може да се зарежда - 5°C –45°C

**ЗАБЕЛЕЖКА:** 1. Ако има само кръст на LCD дисплея, изключете зарядното устройство от контакта и поставете отново батерията. 2. Ако върху LCD дисплея има следи от кръст и термометър, извадете и охладете батерията, преди да я презаредите. 3. Времето за презареждане може да варира в зависимост от температурата на околната среда. 3. Изключете зарядното устройство от контакта. **ВНИМАНИЕ:** Не изваждайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Уверете се, че хващате щепсела, когато изваждате от контакта, за да избегнете повреда на кабела. 4. Извадете батерията от зарядното устройство. Поддържайки зарядното устройство с ръка, извадете батерията от зарядното устройство.

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

1. Уверете се, че контактите на батерията и контактите на зарядното са чисти и сухи.
2. Заредете батерията напълно, преди да я използвате за първи път.
3. Натиснете батерията в държача на батерията, докато се застопори със звуково щракване.
4. Проверете дали батерията е поставена здраво.
5. Не забравяйте да извадите батерията от зарядното устройство след употреба и след това я запазете.

**ОТНОСНО ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАЗРЯД ПРИ НОВИ БАТЕРИИ И ДР.**

Тъй като вътрешната химическа субстанция на новите батерии и батериите, които не са били използвани продължително време, не е активирана, електрическият разряд може да е слаб, когато ги използвате за първи и втори път. Това е временно явление и нормалното време, необходимо за презареждане, ще бъде възстановено чрез презареждане на батериите 2-3 пъти.

**КАК БАТЕРИИТЕ ДА РАБОТАТ ПО-ДЪЛГО**

Заредете батериите, преди да са се източили напълно. Когато усетите, че силата на инструмента намалява, спрете да го използвате и презаредете батерията му. Ако продължите да използвате инструмента и изтощите електрически ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще намалее. Избягвайте презареждане при високи температури. Акумулаторната батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако такава батерия се презареди веднага след употреба, вътрешната ѝ химическа субстанция ще се влоши и животът на батерията ще се съкрати. Оставете батерията и я заредете отново, след като се охлади известно време.

**ВНИМАНИЕ:** Когато зарядното устройство за батерии е било използвано непрекъснато, то ще се нагрее, като по този начин представлява причината за неизправностите. След като зареждането приключи, дайте 15 минути почивка до следващото зареждане.

**ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА**

**ВНИМАНИЕ:** Извадете батерията, преди да извършвате каквато и да е проверка или поддръжка.

1. Проверете винтовете. Разхлабените винтове са опасни. Редовно ги проверявайте и се уверете, че са стегнати.

**ВНИМАНИЕ:** Използването на това зарядно устройство с разхлабени винтове е изключително опасно.

2. Проверете за прах

Прахът може да се отстрани с мека кърпа или кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте белина, хлор, бензин или разреждател, тъй като те могат да повредят пластмасата.

**ВНИМАНИЕ:** Ремонтът, модификацията и проверката на зарядното устройство трябва да се извършват само от оторизиран сервизен център на Евромастер Импорт Експорт ООД.

### СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте на място под 122°F (50°C) и недостъпно за деца.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да поискате ремонт, първо направете своя собствена проверка. Ако откриете проблем, който не е обяснен в ръководството, не се опитвайте да разглобявате инструмента. Вместо това, попитайте Евромастер Импорт Експорт ООД сервизни центрове, като винаги използвате резервни части на Raider за ремонт.

Проблем	Вероятна причина (неизправност)	Решение
LCD индикаторът за зареждане все още е изключен след свързване на зарядното устройство към източника на захранване (гнездото).	Зарядното не е добре свързано с подходящия източник на захранване (гнездо).	Уверете се, че напрежението на източника на захранване е същото като това, посочено на табелката на зарядното устройство, и че е правилно свързано.
	Зарядното или кабелът му е повредено.	Сменете с нов.
	LCD индикаторът за зареждане е повреден.	Потърсете вашия местен оторизиран сервизен център за ремонт.
Батерийната касета не се зарежда.	Батерийният патрон е горещ или температурата на околната среда е много ниска или гореща.	Охладете касетата с батерии и я заредете при стайна температура.
	Батерията не е на място или е повредена.	Поставете отново батерията докрай, ако все още не се зарежда, сменете батерията.
Няма охлаждащи звуци, чути по време на Зареждане	Охлаждащият вентилатор е повреден	Потърсете вашия местен оторизиран сервизен център за ремонт.

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

С оглед опазване на околната среда електроинструментът и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържанието се в тях суровини. Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържанието се в тях суровини.

